



"La mémoire est le journal intime que nous portons toujours avec nous." Oscar Wilde.



Ecole Polytechnique, Chatby, 2004

## SOMMAIRE

	<b>Pages</b>
- <b>Echos des sections</b>	<b>2-4</b>
- <b>Agenda, Avis, Nouvelles</b>	<b>5</b>
- <b>Rencontres et réunions</b>	<b>6</b>
- <b>Voyages à Alexandrie en mai-juin 2005</b>	<b>7</b>
- <b>Lettres et messages reçus</b>	<b>8-12</b>
- <b>Les écoles francophones d'Alexandrie</b>	<b>13</b>
- <b>Publications</b>	<b>14</b>
- <b>Divers</b>	<b>15-16</b>

✉ Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse

☎ & Fax +41 22 736 63 87

e-mail : [smanzoni@aaha.ch](mailto:smanzoni@aaha.ch)

Site web : [www.aaha.ch](http://www.aaha.ch)

## **Echos des sections de l'AAHA**

### **ETATS-UNIS (Région de Washington, D.C.)**

Les *Skandarani* qui résident dans la région espèrent se réunir à une ou deux reprises durant les six prochains mois. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

**Liliana Brown-Cohen**, Tél. (301) 493 6934 (dom.) ; e-mail : [lilianacb31@comcast.net](mailto:lilianacb31@comcast.net)

Liliana

### **CANADA (Montréal)**

Les *Bahharines* de la région de Montréal comptent se retrouver à l'occasion de dîners, pique-niques, spectacles, visites, etc. Réservez déjà ces dates dans vos agendas : **samedis 9 juillet, 15 octobre et 10 décembre 2005**. De plus amples détails vous seront communiqués ultérieurement. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

**Mireille Galanti**, Tél. 514-733 2150 ; Fax. 514-733 78 92 ; e-mail : [m.galanti@sympatici.ca](mailto:m.galanti@sympatici.ca)

Nouveaux participants : Kamel Helmi, Georges Farah, Hani et Marie Iskandar, Mohib et Sylvie Sahyoun (Kakhlama), Patricia Algora, Paul Khouri, Nadia Algranti (Kronfol) et Fouad Kronfol, Nadia Alexan, Samia Gamati (Chami) Marie-Thérèse Gamati, Yvette Samaan, Paulette Kélada, Jean Zalloum, Mirte Rimpezzotti, Georges Goraieb, Viviane Goraieb, Nadine Dalati, Jean Dalati, Armand Torchia, Lucienne Torchia, Leila de Josez, Mona Chéhadé.

Mireille

### **AUSTRALIA (Sydney)**

*The Skandarani from Down Under* meet regularly on the **First Friday of every month from 6.30pm to 9.30pm at the St George Leagues Club**, Princes Highway, Kogarah, NSW, in the Heritage Family Restaurant. Prices are reasonable. However if you are not a member of the Club, you must register at reception. For more information please contact :

**Irma Garsia**, Tel/Fax: (02) 9546 2797, e-mail : [garsia@tpg.com.au](mailto:garsia@tpg.com.au)

#### **Future Activities :**

- 1) The next lunch reunion will be at **The Garden Court Restaurant of the Star City Casino, on Thursday 18th of August. Meeting from 12.00 noon inside the restaurant** - we will have a corner reserved for us. We will give this new venue a try.
- 2) On **Wednesday 23rd of November** we will have our **Christmas Luncheon at the Hotel Avillion** ( Restaurant 1st Floor) 389 Pitt Street, Sydney - also entrance from Liverpool St. I must book for the Avillion Hotel so please **advise me the numbers in your party by the 15th of November**.

**Interstate members** and their friends, if in Sydney, are welcome at our meetings or luncheons.

**An exhibition of the recent works of Camille Fox** will be launched at **The Rushcutters Bay Gallery in Sydney** on the **9th of August 2005**. Camille is the daughter of Charles and Lola Mars, members of AAHA and also born in Alexandria.

In recent times Camille has turned her attention to her passion; she is currently completing a series of oil paintings depicting life in Egypt in the 1930's, sultry, atmospheric, exotic and colourful. The exhibition is titled "Nostalgic glimpses of a bygone era" and will be opened by Lorenzo Montesini. The Egyptian Consul General as well as members of the Consulate will also be attending.

Irma

## Echos des sections de l'AAHA

### AUSTRALIA (Melbourne)

**Malak Wassef-Edgar** and her husband **James** will be away from Melbourne for an indeterminate period of time. I am please to advise that **Nick Habib** has agreed to take the role of AAHA-Melbourne co-ordinator. We all thanks Malak for her wonderful work in bringing together the members of our friendship. *Sandro Manzoni.*

**El Affandia betou Melbourne** will meet on the **second Saturday** in the month, **from three to five pm**, at the **Country Women's Associaton of Victoria, 3 Lansell Road, Toorak**. For information contact : **Nick Habib**, Tel : (03) 9893 7279 ; e-mail : [nhabib@optushome.com.au](mailto:nhabib@optushome.com.au)

### BRESIL (Sao Paulo)

**Les Métèques** de la région de Sao Paulo comptent se réunir pour un déjeuner les dimanches **4 septembre** et **4 décembre** au **Club Zahlé, 40 Rue Osorio Duque Estrada**. Au programme : buffet oriental, danse du ventre et nokats. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

**Leila Goulène-Orfali**, Tél./Fax +5511-289 71 32; portable +5511-91 78 77 90; E-mail : [lagoulene@terra.com.br](mailto:lagoulene@terra.com.br)

Nouveaux participants : Georges Symeon Gasparis et Maria Tetecher, Elvio Ferrara, Nicolas Condoyannis, Rachel Laniado, Vivian Laniado, Nadia Piccolo-Moscatelli, Silvana Piccolo, Liliane Casagrande, Gilbert Rozenberg, Micheline Bousso, Gaston Rozenzweig, Lili Lubisco-Faccin, Joe Piha (Miami).

Leila

### FRANCE (Paris), les jeudis de l'AAHA

**Les Bakkaschins** de la Région parisienne se réunissent **chaque 2ème jeudi du mois**, à partir de 19h30, au **Restaurant Le Génie d'Or**, 9 rue de la Bastille , 75004 Paris. Métro Bastille (côté bd Beaumarchais). Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

**Toy Bruck-Azoulai**, Tél. +33 1-43 80 70 64; portable 06 09 97 67 59, e-mail : [toyb@noos.fr](mailto:toyb@noos.fr) ou

**Jo Jésus**, Tél. +33 1 43 48 05 57; e-mail : [jjesua@wanadoo.fr](mailto:jjesua@wanadoo.fr)

Nouveaux participants : Nadia Abderahmane, Claudia Aglione, Elise Aglione-Souhami, Rosane Altit, Talya Bigio, Andrée Cassab, Ahmad et Boussaina Chiati-AbdelAziz, Nora Daoud-Dahan (USA), Nana De Wee (Belgique), Gérald Mazaltob, Maurice Messeca, Daniel Mustaki, Joyce Nissim, Vicky Nissim, Ety Oldak-Abouharoun, Roger Pinson, Lana Sand-Hakoun, Muriel Saul-Mazaltob, Ralph Sicouri (Australie).

Toy et Jo

### FRANCE (Côte d'Azur)

La soirée dansante annuelle organisée par Toy se tiendra au mois d'août à Juan-les-Pins. Pour tout renseignement veuillez contacter :

**Toy Bruck-Azoulai**, Tél. +33 1-43 80 70 64; portable 06 09 97 67 59, E-mail : [toyb@noos.fr](mailto:toyb@noos.fr)

Toy

### ITALIA (Roma)

Un freddo pungente di quest'inverno gelido, non ha impedito la partecipazione di 23 "skandarani" di Roma al pranzo del 29 gennaio 2005 al ristorante "Il Pavone", dove l'amico Bruno Sampieri ci ha accolti come sempre con entusiasmo e preparato per noi un raffinato menù, L'amica Erminia Del Vecchio, ottima pasticciera, ci ha offerto una squisita "baklawa". Si sono lette poesie e si è data comunicazione del prossimo viaggio in Alessandria, previsto per fine maggio, che sarà fatto in maniera individuale (non tour organizzato) per consentire ad ogni persona di organizzarsi come meglio crede. Il tavolo vincente del gioco "come parlavamo" (una gita al mare) si è condiviso un bel barattolo di "halawa".

## Echos des sections de l'AAHA

Il temporale scatenatosi in modo violento la sera del Sabato 28 maggio 2005 ha scoraggiato molte persone a partecipare alla nostra "Pizza di Primavera". Eravamo 17 persone, ma l'incontro è stato comunque sereno e caloroso come sempre. La lettura della poesia "Corborian e Renardian" di Artine Artinian, ha divertito molto, nonché alcune nokat che hanno rallegrato la serata. Per terminare, è stata letta la poesia di C. Kavafis "Il Dio abbandona Antonio".

Nuovo partecipante : Daniel Arbib.

La **Gamaa** della sezione di Roma si ritroverà **Sabato 10 Settembre 2005** in luogo da definire. A tutti i visitatori di passaggio "*et faddalum*". Le persone interessate sono pregate di contattare :

**Amalia Romanelli**, tel.+39 06-50 84 623 ; e-mail : [aaha.roma@virgilio.it](mailto:aaha.roma@virgilio.it)

I nostri siti web : <http://xoomer.virgilio.it/aaha.roma/> ;  
<http://xoomer.virgilio.it/giovanni.giudice99/> (per Le Cafè)

Amalia

## ITALIA (Milano)

La **Gamaa** della sezione di Milano programma di ritrovarsi alle seguenti date e mesi : i **Giovedì 6 Ottobre, 10 Novembre e 15 Dicembre**. i luoghi precisi saranno comunicati ulteriormente.

Le persone interessate possono contattare :

**Racheline Barda-Halifi**, tel. +39 02 38 00 95 09, e-mail : [lallyra@alice.it](mailto:lallyra@alice.it)

**Alfredo Sinigaglia** : tel. +39 02 53 62 04, e-mail : [alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it](mailto:alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it)

Nuovi partecipanti : Liliana e Vito Ameli, Vilma Debelak, Tatyana e Charles Frison-Fedele-Rossi, Sara Gabbai, Papia Maineri, Gianfranco Pizzorno e Gianetta Fargeon, Maryse Riches, Manuela Shapira, Scarlette Sorani-Galante e Silvano, Adriano Zaccour, Mirka Zar.

Racheline e Alfredo

## SUISSE (Genève et Lausanne), les vendredis de l'AAHA

Les **Haschachins** de Suisse romande se réunissent alternativement à Genève et à Lausanne, à partir de **18h00**. Les réunions sont suivies d'un repas pris en commun.

**Veillez réserver ces dates dans vos agendas :**

- **Genève** : les vendredis **7 octobre et 2 décembre 2005**, au **Café-Restaurant "La Plaine Lune"**, avenue du Mail 14 bis, tél. +4122 329 53 09. Parking Plainpalais. Lignes de bus no 1 depuis la gare CFF de Cornavin, descendre à l'arrêt "Ecole de médecine". Pour tout renseignement, veuillez contacter **Sandro**, tél. 022 736 63 87.

Pour les personnes de passage à Genève et qui cherchent un hôtel de catégorie moyenne, nous signalons : Hôtel Bel'Espérance, rue de la Vallée 1, 1204 Genève, tél. +4122 818 37 37; Fax +4122 818 37 37; e-mail : [belesp@swi.salvationarmy.org](mailto:belesp@swi.salvationarmy.org)

- **Lausanne** : les vendredis **2 septembre et 4 novembre 2005**, au **Bridge Club, Avant Poste 4, Lausanne**. Les personnes qui souhaitent participer sont priées de s'annoncer une semaine à l'avance auprès de **Emad Sabry**, tél. 021 731 13 90, Fax 021 731 55 91, e-mail : [e.sabry@bluewin.ch](mailto:e.sabry@bluewin.ch)

Nouveaux participants : Hilde El Attar, Gabriela El Badry, Enrico Natale, Ronnie Harounoff, Lucette Cohen, Johnny Shaffermann, Celia Male-Cohen (Londres), Joceline Riches-Francis (Milan), Georges Chorafas et son épouse Marianthi Martaki.

Emad et Sandro

## Agenda, Avis, Nouvelles

AGENDA DES REUNIONS DES SECTIONS DE L' <b>AAHA</b> : de juillet à décembre 2005						
	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
<b>Montréal</b>	Samedi 9			Samedi 15		Samedi 10
<b>Sydney</b>	Friday 1	Friday 5 Thurs 18	Friday 2	Friday 7	Friday 4 Wed 23	Friday 2
<b>Melbourne</b>	Saturday 9	Saturday 13	Saturday 10	Saturday 8	Saturday 12	Saturday 10
<b>Sao Paulo</b>	-	-	Dimanche 4	-	-	Dimanche 4
<b>Paris</b>	Jeudi 14	Jeudi 11	Jeudi 8	Jeudi 13	Jeudi 10	Jeudi 8
<b>Roma</b>	-	-	Sabato 10	-	-	-
<b>Milano</b>	-	-	-	Giovedì 6	Giovedì 10	Giovedì 15
<b>Genève</b>	-	-	-	Vendredi 7	-	Vendredi 2
<b>Lausanne</b>	-	-	Vendredi 2	-	Vendredi 4	-

### Sauvegarde de la presse francophone d'Egypte

Jean-Yves Empereur, le directeur du Centre d'Etudes Alexandrines (CEAlex) nous informe du lancement du projet de *sauvegarde par numérisation de la presse francophone d'Egypte*. Depuis l'expédition de Bonaparte en 1798, plus de 150 titres ont été déjà dénombrés. Le comité de pilotage de ce projet comprend 6 personnalités dont Robert Solé, Robert Ilbert, Alexandre Buccianti, Jean-Yves Empereur, etc. Ce projet est soutenu par l'association des Amis du Centre d'Etudes Alexandrines (ACEA).

Les personnes susceptibles d'avoir gardé journaux et périodiques de la presse francophone d'Egypte et les personnes intéressées par ce projet sont priées de s'adresser à l'ACEA qui leur adressera la *Lettre d'information no 1* - septembre 2004.

- Adresse en France :

ACEA c/o Maison de l'Orient et de la Méditerranée, 7 rue Raulin, 69 635 LYON cedex 07 – France

- Adresse en Egypte :

ACEA c/o Centre d'Etudes Alexandrines, 50 rue Soliman Yousri, 21 131 Alexandrie – Egypte. Tél. 002 03 390 69 62 ; Fax : 002 03 48 46 245 ; e-mail : [acea@cea.com.eg](mailto:acea@cea.com.eg)

### Georges Moustaki à Alexandrie en mai 2005

Le 25 mai, le hall principal du Centre Culturel Français a été nommé "Georges Moustaki" et une plaque a été dévoilée en présence du chanteur et du consul général de France.

Le 26 mai, le gouverneur d'Alexandrie a remis à Georges Moustaki la Médaille d'Alexandrie.

## Rencontres et réunions

### English Girls' College reunions 2004

#### London : EGC Xmas Lunch, Rembrandt Hotel, Nov 25<sup>th</sup> 2004

**Participants** : (Maiden names listed first. In alphabetical order, by maiden name)

Great-Britain : Tamara Avrouskine/Burn ; Liliane Camilleri/Marvin ; Brenda Carver/Halsey ; Vi Chesman/Jarvis ; Celia Cohen/Male ; Miriam Cooper/Howitt ; Terry Cory ; Patricia Doyle/Gilks + son Nicholas Gilks ; Kitty Elzik/Butcher; Charlotte Eskenazy/Schroeder [piano teacher - pupil of Gin Bachauer] ; Ann Gregory/King ; Jessica Jenkins/Minchinton [English teacher] ; Valentine Holmes/Butler ; Elizabeth Larkins/Oyler ; Joan Lees/Bird; Mary Maakad/Hoyle and daughter Jocelyn/Hoyle ; Hannah Oppenheimer/Edmonds ; Josephine Packer/Catto ; Pat Power ; Maureen Segal/Hadfield ; Val Segal/Pelham ; Lorna Shepherdson/Blakeney ; Barbara Todd/Robinson ; Beryl Williams/Lady Alvingham ; Waveney Whitfield ; Yolande Whittall.

Switzerland (Geneva) : Jackie Klat/Cooper ; Diane Levy/Abecassis ; Sylvia Sinigalia/Smouha.

France (Paris) : Liane Nahmias/Saad.

#### Geneva : EGC Xmas Lunch, Hôtel d'Angleterre, Dec 2nd 2004

**Participants** : (maiden names listed first) Jackie Klat/Cooper ; Silvia Sinigalia/Smouha ; Doris Escher/Rohner ; Silvie Nader/Chapatte ; Monique Brunner/Bless ; Gladys Bianchi/Camilleri ; Dorothy Bianchi/Nagel ; Celia Cohen/Male ; Diana Levy [Abecassis] ; Francine Joseph/Murphy; Claudie Dambach/Wouters ; Dagmar and Christine Mabro ; Mona Totah/de Weck ; Alicki Saraffy ; Marina Benaki ; Tatiana Papatotiriou/Dentand ; Manuela Suarez ; Hala and Hatoun Sheikh el Ard ; Claude Mussawir/Chamorel ; Danielle Levy/Eigenheer. Regulars : Ava Nadler, Katherine Kaplun, Molly Ayoub, Liselotte Wichser and Thea Pialopoulo were missing.



English Girls' College, Chatby, 2004

# **Voyages à Alexandrie en mai-juin 2005**

## **Groupe AAHA-Paris**

**Dates** : du jeudi 26 mai au dimanche 5 juin 2005 (11 jours)

**Organisateurs** : Toy Bruck-Azoulaï et Guy Nahas.

**Participants** : Toy Bruck-Azoulaï, Sylvaine et Yves Duedal-Halmoné, Michel Mazza et Anna, Agostina Piperno-Brambilla, Ety Abouharoun-Oldak, Maurice, Gaston et Jacques Tueta, José et Claude Guetta, Sheila et Jacques Ouakil-Abiksir, Eliane Papatzicos-Banoun, Guy Harari, Jacques et Florence Sassoon, David et Thérèse Yohana, Hillel Schwartz.

**Hôtel à Alexandrie** : Windsor Palace (Paradise Inn Group).

**Programme** : Alexandrie, Marsa-Matrouh, Siwa, Le Caire.

## **Groupe AAHA-International**

**Dates** : du mercredi 25 mai au lundi 6 juin 2005 (14 jours) ; en option, une semaine supplémentaire à Maamoura.

**Organisateurs** : Roland Montvert et Michele Stefanelli.

**Participants** : Roland Montvert, Liliane Saltiel-Elia (USA), Mireille Galanti (Canada), Joseph et Jane Nemni (Canada), Mimi et Dominique Moustacchi (France), Pierrette et Choua Cohen (France), Yves et Gisela Lévy (France), Silvana et Antonino Di Blasi-Grunberg (Italie), Liliana et Egizia Agatone (Italie).

**Hôtels à Alexandrie** : Windsor Palace et Beach Resort-Maamoura (Paradise Inn Group).

**Programme** : Le Caire, Le Fayoum, Alexandrie, Rosette, Marsa-Matrouh, Maamoura.

## **Personnes rencontrées en Egypte**

Mervat El Anwar (Alex Med), Youssef Halim, Lucette de Saab, Georges Kypréos, Christina Tsakiris-Syméon, Marilène Saad-Tawil, Suzanne Takla-Berthier, Alice Ismalun-Cohen, Fernande et Henri Nissaire-Chakour, Nany et Josette Orphanidès-Kassab, Alexa Nahas, Rachel (Louly) Saad, Nabil, Minouche, Dina et Jasmine Abbassi, Gisèle et Joseph Boulad, Giovanni Licciardello, Joseph Ardouin, Guy et Mary Nahas, Willy et Nicole Baz-Baudrot, Fadil et Maryse Azzam-Nahas, Paul et Nina Haddad-Salloum, René et Yolande Ibrahim, Amir et Mina Milad-Azzam, Nafissa (Fifi) Schasch, Hélène Antoine Nehmé, Khabr Essawy, Henri Boulas s.j., Adel Zakka s.j., frère Fayez Attala s.j., père Carthy s.j., Francis Berkemeijer s.j., Chewikar Rachid-Abdel-Aziz, Nanda Hagggar-Bilboul, Jean-Paul et Colette Hagggar-Freje, Adèle Ghostine-Grumberg, Michèle Tagher-El Sheik, Nadim Emile Zaidan, Pietro Lazagna (Italie), Erika Diederich-Wechsler (Brésil), Antoine Hamawy (Pays-Bas), Henri et Liliane Choufani-Nissaire, Laila Barrada, Hélène Blocquaux (CCF), Alia Khedr (CCF), Pierre Samné, Nevine Hazem-Gouda, Wegdam Hussein-Naghi, Rashad Shoucri (Canada), Colin Clement (CEA), Laila Hunstock-Sednaoui (Allemagne), Léon Rabut, Georges Moustaki, Mostafa El Abbadi, Jean-Yves Empereur (CEA), Mohamed (Mimi) Awad (Alex-Med), Mario Vinci, Gianni Marlini (Consul général d'Italie), Georges Saatsoglou, Ihab Farouk, Johnny Zakhos, père Emile K. Ghali (Lazariste), Michele Stefanelli (Italôtel), Hanan El-Rakkad (BA), Yasser Seif, Maryse Helal (Caire), Claude Lambelet (Caire), Louis et Nefissa Blin (Consul général de France), Jeff Hanson, Francesco Monaco, Nayla Maggar-Farah, Raymond Stock, Michael Haag, Yuri et Basile Marco, Wilna et Mohamed Moghazi-Nassar, Titi Sid Ahmed, Huguette Zaccar, Lina Mattatia, Victor et Denise Balassiano, Mona Fouad-Zalat. Elie et Rose-Marie Azoulai-Zayan (France), Denise Dassa-Hakim, Georges Chalhoub, Cristina Xantopoulos-Consaftis.

## Lettres et messages reçus

J'ai indiqué en **gras** les noms des personnes dont l'adresse m'est connue. *En italique les personnes décédées.* Pour les femmes mariées : prénom, nom d'alliance-nom de jeune fille.

**Eléonore (Louly) Baquet-Bandaly**, (France) est née à Alexandrie en 1921. Elle est la fille de Hafez Bandaly (Samanoud 1876 – Alexandrie 1957) et de Marie Salm (Mahalla el Kobra 1892 – Alexandrie 1948). Louly a eu 6 frères et sœurs (tous nés à Mahalla el Kobra, sauf Eléonore et Maguy qui sont nées à Alexandrie) : Alphonse (1910 – France 1995) ; Wilhelmine "Mimi" (1913 – Beyrouth 1985) ; Albert (1915 - France 1998) ; Renée (1916 – Alexandrie 2003) ; Marcelle (1919 – Alexandrie 1999) ; Malika "Maguy", née en 1923 et qui réside actuellement à Toronto. La maison familiale était située à la rue Ambroise Ralli (auj. Port-Saïd), à Chatby. Eléonore a fréquenté l'English Girls' College. Elle est veuve et sans enfants.

**Giorgio (Gino) Malfanti** (Italia), classe 1940, è nato nell'Ospedale della Compagnia del Canale ad Ismailia, figlio di *Mario* (+ dic. 2003) e *d'Antigone Yannulatos* (+ feb. 1996). Scrive : "Papa Mario lavorava nello "Shiphandling" sul Canale e Mamma Antigone era Sarta, mi piace dire la "Grande Sarta" di Porto Said. Ho sempre frequentato il Lycée Français di Porto Said, diventato dopo gli avvenimenti del 1956 Lycée Al Horreya. Per conseguire il mio Bachot nel 1958/59 ho passato un anno Accademico al Cairo al Lycée di Bab el Louk.

Ho proseguito gli Studi superiori all'Università Bocconi di Milano dove ho incontrato la mia futura moglie Marise, originaria di Biella. La mia famiglia ha lasciato definitivamente la residenza in Egitto nel 1968 e ci siamo stabiliti a Milano con armi e bagagli (ma senza... fillous) .

Nel 1968, ho iniziato a collaborare con Gillette (quelli delle Lame) come addetto all'Import Export facendo (all'hamdullilla) una discreta carriera sino al raggiungimento della Dirigenza con la responsabilità di tutte le attività Tecnico Produttive e Logistiche in Italia.

Marise ed io ci siamo sposati nel 1970, e nel 1971 è nata la nostra unica figlia Cristina.

Recentemente mi sono felicemente ritirato dal mondo del lavoro. Marise che ha fatto l'insegnante di Lingue nelle Scuole Superiori è anche essa in pensione. Dividiamo il nostro tempo tra Biella e Milano, e godiamo in questo periodo della presenza e benedizione di Elena nostra prima nipotina."

**Emilio Tranquilli** (Italia) è nato in Alessandria nel 1929. Il suo papà Tranquillo Tranquilli (1903 - Alessandria 1944) fu internato a Fayed e morì a soli 41 anni lasciando sua moglie Angela Abela (origine maltese) con 6 figli (4 femmine e 2 maschi). Emilio ha frequentato le scuole Vittorio Emanuele III e l'Istituto Don Bosco. Ha dovuto lasciare gli studi a 14 anni per lavorare, successivamente alla farmacia Mangos, da Bata (fabbrica di scarpe), da Vito Tota, alla Tessitura Emilio Levi, ai Tissages Victoria di Emilio Ferrario, alla Lebon e per ultimo alla Alexandria Glass and Porcelaine Factory, nel quartiere di Hadra, vicino all'Ospedale Italiano. Rimpatriato nel 1961, rimase a Roma un anno dove incontrò la sua futura moglie. Si è poi trasferito a Torino dove ha lavorato per 17 anni per una ditta associata alla FIAT. E' poi ripartito per l'Africa (Nigeria). Oggi vive pensionato nelle Marche, paese di origine di sua moglie e di suo padre. Dice di avere il mal d'Africa. Il suo fratello **Giuseppe**, nato nel 1935, ha lavorato ad Alessandria da Laoun (ottica). La sua sorella **Lucia**, nata nel 1932, ha sposato **Nelson Batti** e vive a Roma. La sua sorella **Alba**, nata nel 1937, ha sposato **Renato Decise**, ex allievo del Don Bosco e Saint-Marc e risiede a Roma. La sua sorella **Geltrude** (detta Sisi), nata nel 1940, ha sposato **Marcello Decise**, del Cairo, e cugino di Renato. Infine **Silvana**, nata nel 1944, ha sposato un romano e vive a Roma.



**Gino Pensa** (Italia) è nato in Alessandria nel 1918. Ha fatto i primi anni di scuola al Collège Saint-Louis (Frères des Ecoles Chrésiennes), e poi alla Saint Andrews Scottish School for Boys. Ha lavorato ad Alessandria presso la Russell & Co. Chartered Accountant. Nel 1940, assieme ai suoi fratelli Cristiano, Guido e Carlo fù messo in campo di concentramento nel deserto a Fayed, essendo di cittadinanza italiana e non avendo voluto firmare una dichiarazione contro l'Italia. Fù liberato nel 1944 e riassunto da Russell & Co. Dopo qualche anno fù assunto dalla Nile Textile Co. (filatura, tessitura e tintoria), con stabilimenti ad Alessandria e al Cairo e i cui principali azionisti erano Gustavo Richès e Joseph Waturi. Lasciò l'Egitto nel 1959 per assumere in Italia un impiego già concordato come direttore presso una ditta inglese che si impiantava a Napoli. Dopo 5 anni, gli fù offerto il posto di amministratore-delegato di una società americana che si impiantava in Sicilia, la Keyes Fibre Co. ove finì i suoi anni lavorativi al compimento dei 68 anni. Nel 1945 Gino sposò Lidia Croccolo e ha due figli, Piero e Mirella. Sia la famiglia di suo padre Alberto Pensa che quella di sua madre Margherita Vascotto, sono famiglie che erano stabilite in Egitto da varie generazioni. Gino è apparentato con le famiglie Toriel, Ghessarion, Citti, Spitaleri, Zarb, Laussac de la Garenne, Haralambos, Auxentiades, Vascotto, Gibara e Lubitch. Da autentico Alessandrino, Gino ha cugini e nipotini sparsi per il mondo : America, Svizzera, Inghilterra, Francia, Grecia, Germania e Australia.

**Vivian Granata-Camilleri** (Italie) est née à Alexandrie en 1944 (maternité de l'hôpital italien). Elle est la fille de Sidney Camilleri (Alexandrie 1907, +Rome en 1999) et d'Inès Dwek (Alexandrie 1916, +Rome 1998). Elle a fréquenté l'école Notre-Dame de Sion (1949-1961) et puis a poursuivi ses études en anglais auprès de NDS (Our Lady of Sion) à Londres. Elle est mariée à Giuseppe Granata (Italien-Rome) et sa fille Valérie est née en 1970. Avant de prendre sa retraite, elle a travaillé 33 ans chez Hewlett-Packard.

Elle écrit : "J'ai quitté Alexandrie à 16 ans pour émigrer à Londres, je l'avoue le cœur gros quittant mes nombreux amis et amies et la ville que j'aimais tant. Les Dames de Sion ont été pour moi la plus belle période de ma vie d'adolescente avec des religieuses extraordinaires comme Mère Claude-Albert, Mirianne et Mère Moira (cours d'anglais) sans oublier Mère Concetta responsable de l'Economat et desquelles toutes les anciennes élèves des NDS garderont un bon souvenir. Elles ont participé, par leur discipline et éducation à fonder la base de toute une vie. Nicolas Pastidès a été mon professeur de maths tout au long de mes études. Un monsieur adorable que je n'oublierai jamais.

Mes compagnes de classe ont été Phyllis Parisi, **Irène Kyriacopoulos**, Nadia Gallo, Jeanne Costandoulakis, Irène Zerbini, **Jeanne Soussa**, **Mary** et Renée **Salloum**, Micheline Massabky, Marilène Doxiadis pour citer quelques unes d'entre elles.

Je vois assez souvent Irène Kyriacopoulos, car habitant Rome toutes les deux la chose est faisable et, chose très importante, nous sommes des amies d'enfance. Je suis en contact avec une de mes amies intimes qui est Jeanne Soussa. Grâce all'AAHA, j'ai pu recontacter de nombreux amis d'Alex (groupe du Sporting Club où nous nous réunissions) et de NDSion. C'est comme faire un plongeon dans un passé merveilleux... entourée de personnes formidables."

**Gerard Briffa** (England) was born in Alexandria in 1943. His father Honoré (Alexandria 1910 - London 2001) was Maltese and his mother, Alba Eminente (Alexandria 1906 - London 1984), was Italian. His grandfather from his father side was an Engineer responsible for the designing and building of the Port of Alexandria. His grandfather from his mother side was called Eminente and was a businessman involved in importing goods from Europe into Alexandria. His father worked for the National Bank of Egypt and rose to be the Head of the Stock & Shares Department. His mother happened to work in the same department – they fell in love and married a couple of years later in 1935.

## **Lettres et messages reçus**

Gerard writes : "I was educated at St. Marc School and St Catherine and then back at St Marc. Whilst my sister **Jenny** was educated in a convent called Pensionnat de la Mère de Dieu. The best memories my sister and I have from Egypt were the lovely summers. We used to go to beautiful golden beaches like San Stefano, Stanley Bay and Sidi Bishr. The National Bank of Egypt had a beautiful club in Victoria where all employees could go with their families. We used to love Sundays when we could spend the whole day there playing tennis or table-tennis, swimming in a large swimming pool and have a nice lunch. Of course, we used to make friends and enjoy ourselves. We also had a number of relatives in Alexandria and some in Cairo.

We used to live in a large flat, opposite Kom El Dick and near the Amir cinema, and we used to enjoy going to the cinema about once a week. The Amir used to have on the main 20th Century Fox films whilst the Metro, not too far away, used to have mainly MGM films. There were other cinemas like the Rio and the Rialto. We used to get very recent American films, in fact the American influence stretched to cars where very recent models were available.

In the warm evenings which stretched from May to October we used to go quite often for walks in the old port and stop for a beer (Stella) and a snack. The lovely 'Corniche' was Alexandria's most important attraction dotted with palm trees, restaurants and brasseries. It was very much like "La promenade des Anglais" in Nice.

In the early 1950s our parents started investigating immigrating to Europe as the situation in Egypt was getting more and more politically complicated. We had a holiday in England in 1955 as part of this project. However the National Bank of Egypt kept extending my father's contract and in 1956 my father was one of the last 3 European still at the Bank. Events overtook us and one day in November 1956 during the Suez Crisis our life was irreversibly changed – it was the end of an era. We were told to pack our bags and leave within 10 days. This piece of news came as a shock to our parents but my sister and I were too young to understand the seriousness of the situation.

When we first came to England we did not really like it. It was too cold, we did not have any friends and we did not speak the language. Luckily, my father found a job with the Midland Bank within 2 weeks. My sister and I went to the French Lycée for a year and then my parents decided that, as we were going to settle in England, we should really go to an English school and they were right. We both went to the London Oratory School in Chelsea (the same school as Blair's children – what a privilege!).

We first lived at Earls Court in a flat but our Dad was constantly looking for a proper house. After 5 years, my Dad bought a nice house in Southfields where we have been living on and off since 1962. I said on and off because my sister left England in 1964 when she married and lived in Germany and Switzerland. Unfortunately she divorced her husband and returned home in 1972. I left home a few times first to study for my Degree in Engineering at Queen Mary College where I graduated. A few years later I lived in Birmingham where I studied for a Post Graduate Degree. I also lived in Manchester for 3 years and then in Maidenhead. My father continued to work for the Midland Bank until he was nearly 66. When he retired he had many hobbies : teaching French and Italian at the Moorgate College, painting and exhibiting pictures at libraries, cooking and going on cruises.

I now live with my sister in the house my father purchased in 1962. I am still working full time but my sister is retired and has taken up a few hobbies and is enjoying her retirement. I hope I will be able to do the same soon ! "

Both Gerard and Jenny are Members of the Maltese Association A.M.C.O.E. (i.e. The Association of Maltese Communities of Egypt). The A.M.C.O.E. organises a few events every year where Members have the opportunity to meet. For contact : [Herbert@magri-overend.freeserve.co.uk](mailto:Herbert@magri-overend.freeserve.co.uk)

**Georges Chorafas** (Suisse) est né à Port-Saïd en 1927. Quand il avait deux mois, ses parents se sont installés à Alexandrie, au no 99 de la rue de la Corniche, à Camp-César. Il est le fils de Gerasimo et de Despina Karali, de Syros. Scolarité primaire au Lycée Fokion de Camp-César et à l'école Pratsikios d'Ibrahimieh. Puis le Gymnase Averofio à Chatby et en 1941 la famille se déplace au Caire. L'Ecole grecque Ambetios ne lui convient pas et après une année au Collège St-Joseph de Khoronfish, il entreprend des études musicales (piano et harmonie) avec M. Orlovetzki, à Alexandrie et Mme De Rogatis, au Caire. En 1944, il commence à exercer le métier de musicien professionnel en faisant partie de plusieurs orchestres de musique légère, de jazz et de musique de chambre, souvent avec son père violoncelliste et bassiste.

En 1952, les événements l'incitent à tenter sa chance hors d'Egypte. Les tournées le mènent en Turquie, Italie et Pays-Bas. En 1954, il retourne au Caire pour se fiancer et épouser la Cairote Marianthi, née Martaki, et préparer son départ définitif d'Egypte. Un contrat au Liban coïncide avec la naissance de sa fille Hélène et ils restent à Beyrouth pendant une année. C'est en 1956 que commence pour la famille la grande vadrouille européenne, avec des engagements dans presque tous les pays de l'Europe de l'Ouest.

En 1960, ses parents et sa soeur Julia, née à Alexandrie en 1932, quittent définitivement l'Egypte et s'établissent à Athènes.

En 1961, il s'établit à Montreux, scolarité d'Hélène oblige, et en 1965, s'étant fait une renommée d'arrangeur musical et d'orchestrateur il met un terme à sa carrière de pianiste. Il collabore avec des maisons de disques, des radios et passablement avec la RSR et la TSR à Genève et Lausanne. Parallèlement, il dirige une société d'importation d'instruments de musique et participe activement à la vie artistique et sportive de la Riviera vaudoise.

A la retraite depuis 1997, il profite avec son épouse Marianthi, de la famille d'Hélène, établie à Pully, des trois petits-enfants et des longs séjours en Grèce où ils ont une maison sur l'île d'Egine.

Un événement inoubliable de sa jeunesse. En 1940, la première bombe lancée sur Alexandrie est tombée juste derrière son habitation, sur la rue Tanis, ruelle entre la Corniche et la Rue Ambroise Ralli, à Camp-César. C'était à 1h30 du matin, quelques semaines après l'entrée en guerre de l'Italie. C'est ainsi que tous les habitants du quartier sont devenus pendant cette journée des "curiosités", car des milliers d'Alexandrins sont venus se promener sur la Corniche pour voir les maisons endommagées par la déflagration et les pauvres (?) victimes. Et le comble de la coïncidence : en 1953, à Campione d'Italia, il fait la connaissance de Walter (?) patron d'un tea-room qui faisait partie de l'équipage d'un des avions qui ont effectué le bombardement.

**Gianni Bagliano** (France, Italie) voir Bulletin no 23, page 7. Souvenirs :

"Gianni habitait à Chatby-les-bains et pouvait voir de son balcon le Collège St Marc. Ce voisinage lui a permis de passer de l'âge de 8 ans (1943) jusqu'à 18 ans (1953) à jouer dans les grandes cours de récréation (même durant les vacances scolaires !) et à étudier dans les belles salles de classes du rez-de-chaussée et du premier étage de cet établissement qui abritait alors 2500 élèves, 180 professeurs civils et 38 religieux. Gianni se rappelle la Chapelle, de plus de 1500 places, en style roman où s'exprimait la chorale et l'orchestre du frère David durant les messes solennelles (la messe de minuit de Noël attirait beaucoup d'Alexandrins !). La Salle des Fêtes qui offrait 500 places assises, où étaient proclamés les résultats scolaires de fin d'année, où furent représentés les pièces de théâtre dirigées par frère Gilbert ou par frère Martin et plus tard par René Tarabo et où furent donnés de nombreux concerts dirigés par le Maestro Cordone ou le frère David.

## Lettres et messages reçus

L'Académie St Jean-Baptiste de la Salle, fondée sur le modèle de l'Académie Française, avec ses séances hebdomadaires conduites par le frère Astier, sous la présidence de **Robert Mabro** et plus tard sous celle de son frère *Fernand Mabro* : "Arènes de l'esprit dans le domaine du gai savoir et du bon goût". La Salle de l'Amicale où se tenaient les réunions de La Confrérie de St Vincent de Paul conduites par frère Gabriel sous la direction sympathique et éclairée de *Gilbert Boulad* ; dans cette même salle se tenaient aussi les réunions de l'équipe du journal "l'Escargot Aventureux", dirigées par Robert Mabro, mais animées, inspirées et guidées par PAC (frère Polycarpe Adrien Clarke), un "Maître de vie" pour plusieurs de ses élèves et de ses jeunes collaborateurs et collaboratrices. PAC a depuis quitté l'ordre religieux des frères, mais sans rien perdre de son charisme au service des autres ; il a repris son nom **James G. Clarke** et réside actuellement en France où Gianni ne manque pas de lui rendre visite. Le Cercle Ste Catherine, lieu de conversations et de badinages tout en sirotant une coca-cola, et où se faisaient aussi de belles parties de ping-pong et d'échecs ; c'est bien dans ce lieu que Gaby Catafago, prestigieux capitaine de l'équipe de "Basket-ball" du collège, accordait une interview à Gianni pour la rubrique « Scintilla » que celui-ci soigne en collaboration avec **Alfred Mirza** et Dino Melita. Gianni se rappelle aussi le Musée des Sciences Physiques et Naturelles, au premier étage, impeccablement tenu par frère Edouard et, adjacente au musée, la salle de démonstrations d'expériences de physique avec son confortable petit amphithéâtre. Les cours intérieures du collège où se déchaînaient les Cœurs Vaillants, dirigés par frère Pierre et frère Martin, dans des grands jeux captivants et, sur le terrain de sport principal d'une de ces cours intérieures, les nombreuses parties de "Basket-ball" et de "Volley-ball" jouées dans le contexte des championnats organisés entre les classes d'une même section ou entre celles des trois sections du collège à la fois. Comment ne pas rappeler aussi la prestigieuse équipe de "Basket-ball" (Collège Saint-Marc, bihoum ! bihoum !) non seulement pour les grandes victoires remportées pendant de nombreuses années dans le championnat égyptien de première division, pour la renommée acquise en disputant des tournois à l'étranger, mais surtout pour le bel esprit sportif de ses membres, en particulier *Roro Sabounghi* qui se faisait bien remarquer par sa solidarité envers ses coéquipiers et son respect pour ses adversaires. Le vaste terrain de sport devant l'entrée principale du collège où se déroulaient les concours d'athlétisme organisés par M. Dapéry. Les leçons de gymnastique qui étaient souvent données par *M. Dapéry* dans la grande salle de gymnastique très bien aménagée et outillée. M. Dapéry devait entrer plus tard dans les ordres des Frères des Ecoles Chrétiennes. Toujours sur ce vaste terrain de sport les parties amicales de "Foot-ball" durant lesquelles frère Philippe entraînait ses équipes à se disposer, au cours de la partie, selon un schéma dit "WM".

Chef de patrouille des lions dans la troupe de la Vème Alexandrie des scouts Wadi-el-Nil, Gianni se rappelle les camps de troupes et de patrouilles avec leurs jeux de nuit et leurs soirées autour d'un grand feu de bois passées à chanter en chœur, à rire et "à rêver grand afin de penser juste"; un beau souvenir, le grand Jamboree du Caire réunissant tous les scouts d'Egypte ! De ce temps chez les scouts, domine le souvenir "d'ourson joyeux" le second de patrouille *Marcello De Maria* (décédé à Sydney en octobre 1997), dont la fidèle amitié durant toute une vie ne pourra pas être oubliée par Gianni."

Grazie Gianni pour ces beaux souvenirs !

(à suivre)

Sandro (*Sheikh Haret Hadra betaa zaman*)

## **Les écoles francophones d'Alexandrie**

Il existe aujourd'hui (en 2005) à Alexandrie plusieurs écoles francophones (plus de 50% de l'enseignement est dispensé en français, bien qu'il ne s'agisse pas, ou rarement, de la langue maternelle des élèves). A côté de l'école consulaire française Champollion, il y a 12 établissements francophones égyptiens enseignant le français dès le cycle maternel. Pour 11 d'entre eux, il s'agit d'établissements privés catholiques (les élèves sont en majorité musulmans) ; le seul laïque, le Lycée El Horreya, est un ancien établissement de la Mission Laïque française devenu propriété égyptienne. Toutes ces écoles commencent par une maternelle, 11 ont un cycle primaire (6 années) et le cycle préparatoire (3 années), 8 vont jusqu'au secondaire (3 années) qui mène au baccalauréat (*Tawguihiya* ou *Sanaweya el'ama*). Cela fait environ 12 000 élèves scolarisés, dès la maternelle, en français.

Présentation des écoles francophones d'Alexandrie :

**Ecole Champollion** (installée dans les locaux de l'ancienne Ecole Grecque, à Ibrahimieh): environ 300 élèves mixtes ; de la maternelle au secondaire.

**Lycée El Horreya** (ancien Lycée Français, Chatby) : environ 250 élèves mixtes ; de la maternelle au secondaire.

**Collège Saint-Marc** (Chatby) : environ 2600 garçons ; de la maternelle au secondaire ; Frères des Ecoles Chrétiennes.

**Collège Saint-Gabriel** (Sporting) : environ 600 garçons ; de la maternelle au préparatoire. Frères des Ecoles Chrétiennes.

**Franciscaines CIM** (Sporting) : environ 700 jeunes filles ; de la maternelle au secondaire. Religieuses Franciscaines CIM.

**Institution Sainte Jeanne Antide** (Chatby) : environ 1100 jeunes filles ; de la maternelle au secondaire. Sœurs de la charité de Besançon.

**Mère de Dieu** (Babour El Maya, entre Hadra et Moharram bey) : environ 960 jeunes fille; de la maternelle au secondaire. Religieuses de la Mère de Dieu.

**Ecole Saint-Joseph** (Moharram Bey) : environ 900 élèves ; de la maternelle au secondaire. Filles de la Charité Saint-Vincent de Paul.

**Ecole Saint-Vincent de Paul** (rue Abou Dardaa, dans le quartier Labbane) : environ 700 élèves mixtes ; de la maternelle au préparatoire. Filles de la Charité Saint-Vincent de Paul.

**Institution Girard** (Bulkeley) : environ 1100 jeunes filles ; de la maternelle au secondaire. Franciscaines de Marie.

**Notre-Dame de Sion** (Glyménopoulo) : environ 1100 jeunes filles ; de la maternelle au secondaire. Religieuses coptes catholiques.

**Ecole Saint-Vincent** (Miami, près de Sidi-Bishr) : environ 1000 élèves mixtes ; de la maternelle au secondaire. Congrégation : Mission des Lazaristes

**Notre-Dame des Apôtres** (Victoria) : 280 élèves mixtes ; pré-scolaire. Congrégation : Notre-Dame des Apôtres.

## Publications

"C'est par un écrivain qu'une ville se rend sympathique." Pierre Mac Orlan, Villes, 1954

Nous vous signalons quelques ouvrages disponibles :

📖 **"La Gazelle tartare"**, récit par **Asa Lanova**, Bernard Campiche Editeur, Grand-Rue 26, 1350 Orbe, Suisse, 2004, 265 pages,

La Gazelle tartare c'est la narration d'une recherche intérieure qui va mener l'écrivain à sa raison de vivre et à la renaissance d'un premier amour. De retour dans la maison de son enfance, Asa Lanova va partager avec ses lecteurs, dans une langue somptueuse, son cheminement personnel entre danse et littérature, entre Lausanne, Paris et Alexandrie.

*Asa Lanova a vécu plusieurs années à Alexandrie. C'est de cette vie que sont nés Le Blues d'Alexandrie et Les Jardins de Shallalat. Asa Lanova vit aujourd'hui à Pully, Suisse.*

📖 **"L'eredità culturale della presenza degli Italiani in Egitto"**, Atti della prima Conferenza organizzata dall'AIDE sul tema della presenza italiana in Egitto, dicembre 2003, 54 pagine, 5 euro. Da ordinare presso l'AIDE, CP 44, Casalpalocco, 00124 Roma, Italia.

📖 **"Controspazio"**, rivista bimestriale di architettura e urbanistica, no 5, settembre-ottobre 2001. Gangemi Editore, Piazza S. Pantaleo, 4 – 00186 Roma, Italia. Tel. 06 68 80 61 89. Tre articoli trattano dell'architettura ad Alessandria.

📖 **"Tradizione e modernizzazione in Egitto, 1798-1998"**, a cura di Paolo Branca, Società per gli Studi sul Medio Oriente. Franco Angeli, viale Monza 106, 20127 Milano, Italia. Anno 2000. 300 pagine. Comprende 23 articoli scritti da vari studiosi.

📖 **"SCRIBBLES,"** by **Jacqueline Cooper-Klat**, 2004, 131 pages. May be ordered directly from the author, 18 avenue Peschier, 1206 Geneva, Switzerland. Or by e-mail: jcooper@bluewin.ch or Tel: +41.22.346.07.44. Price CHF 20.00 in Switzerland. 15 Euros for EU, or £7.50 for UK.

"Spiced with delightful illustrations...she takes us to a reception at Quai d'Orsay, a college reunion in Knightsbridge, a coffee party at the British Residence in Alexandria...She writes with gentle humour about falling ill in impersonal Washington...surviving a ride in an Alexandrian taxi without brakes, door handles or ignition key—and much more."

*Jacqueline Cooper was born in Alexandria, spent 30 years in Washington, D.C. and now lives in Geneva.*

📖 **"EXTADAY, A childhood in Cairo, 1939 - 1949"**, by **Sultana Latifa**, 2004, 160 pages. Can be ordered directly from Sultana Vidal, Ave. des Linaigrettes 1, 4801 Verviers, Belgique. Or by e-mail : pirdal@msn.com or Tel +32 87 311 809. Price : 20 Euros for UE and 25 Euros or equivalent for countries outside UE.

EXTADAY, the second book of the Jasmine Necklace trilogy, self-published by the author, relates with humour the crucial period between WW II and the 1948. This account as seen through the eyes of a child relates the cosmopolitan community of a happy past era. It captures the perfumes, tastes and sounds that are dear to "former" Egyptians.

*Sultana Latifa alias Sultana Pirotte-Vidal, was born in Heliopolis, Egypt, in June 1936.*

📖 **"Boire et manger en Méditerranée"**, par **Paul Balta**, Sindbad, Actes Sud, 2004, 150 pages, 28 euros.

Unité et diversité : les cuisines des pays méditerranéens ont gardé les traces des différentes civilisations qui se sont succédé au carrefour des trois continents de l'Ancien Monde.

*Né à Alexandrie, en Egypte, en 1929, Paul Balta est spécialiste du monde arabo-musulman et de la Méditerranée.*

☺ **AAHA** est une amicale à caractère *récréatif* et *culturel* qui regroupe principalement des personnes qui ont résidé ou qui résident à Alexandrie. Grâce à ses moyens (bulletins, cahiers, livres, réunions, voyages, site web, etc.), elle fait connaître l'Alexandrie d'hier et d'aujourd'hui, elle jette des *passerelles* entre ses membres et favorise ainsi la *rencontre* et les *relations* de personnes de cultures et de traditions diverses.

🔔 **Participation aux frais (cotisation)** : vos **dons réguliers** nous aideront à couvrir les frais (essentiellement frais d'impression et de port) de notre amicale et ils **vous assureront** de figurer sur la liste de diffusion du bulletin et des circulaires. Vos dons sont à verser sur le **CCP 12-16100-5, Amicale AAHA, Genève. N'envoyez pas de chèque**, mais plutôt un petit billet de banque (bank note in English and cash in American), placé entre deux feuilles, dans une enveloppe adressée à **Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse**. Un montant d'**environ 20.- CHF (pour les résidents en Suisse), euros ou 25.- dollars US, par adresse et par an** nous permet de couvrir les frais courants. **Chaque don reçu fait l'objet d'un accusé de réception écrit, signé par Sandro.**

### ✉ RECHERCHE D'ADRESSES

**Antony Stamboulieh** is looking out for Liliane Mazloum who lived at the entrance into Smouha City. **Jean-Pierre Dahan** (Canada) cherche Maggie Mehrez. **Arnaldo DeMartino** cherche Anastasia (Assia) Khairallah, qui devrait avoir 71 ans ; en 1954, elle habitait Cléopâtra et travaillait à l'Ottoman Bank. **Elisabeth Moustaki** cherche Lina Soriano. **Lucy Rennie-Vallencich** is looking for Nicholas Segredou. **Liliana Casagrande** cerca Fulvio e Fulvia Frigerio, Joe Calacci, Albert Trobec, Orlando Pizzichemi, Roberto Palermo, Claudio Mieli, Tonino Penino, Fernanda Solari, Eliane Palermo, Luciana Mieli, Marie-Hélène Timonieri, Mireille Sara, Ludmilla Saccal, Lidia Kerpan. **Irène Kyriacopoulos** cherche Sally Misrahi, Marianne Messiha Salib, Mona Sabri, Heinz Eberwein, Alain Messeka et Roger Francis. **Teddy Nahmias** cherche Fouad Hamido. **Armida Croccolo** cherche Hadiga Abou Heif et Galal el Rifai, tous les deux champions de tennis durant les années 50. **Piero (Pupo) Arab** cerca suo zio Mario Pezzano, nato in Alessandria nel 1926 e sposato con Lea Calù. **Jean-Pierre Castella** aimerait se mettre en contact avec des membres des familles Altit. **Sylvaine Duedal-Halmoné** cherche Wadie Dimitri. **Ariella Kirn-Aglione** cherche Meryl Arditti. **Riccardo D'Auria** cerca Roland Hoyami. **Micheline Bousso-Baruchel-Levy** cherche Claude Daici. **Frieda Saleh** cherche Magdalena "Maggie" (née Hussein). **Maria-Bruna McCarty-Calvi** is looking for Claudia Mussolino and Marie-Thérèse Daoud, ex Sacred HS.



Institution Sainte Jeanne Antide, Chatby, 1996

## Divers

### Les Cahiers de l'AAHA

Les cahiers suivants sont disponibles sur commande (5.- CHF, euros ou dollars US l'exemplaire)

- no 37 : "**Bibliotheca Alexandrina, Reborn from the ashes of history**", by Jacques Tocatlian
- no 38 et 39 : "**Cronologia e cronache di Alessandria, 1863 – 1981**", a cura di Roger Béraud

### ☆ † ☪ "LA MEMOIRE EST RESURRECTION"

"Les morts sont des invisibles et non pas des absents." Saint Augustin

Nous avons appris les décès de : **Dr Albert Souède**, ancien chirurgien urologue à l'Hôpital israélite d'Alexandrie, à Carcassonne, en 1992. **Dr Roger Coen**, à Rome, en décembre 2004 ; Roger était l'époux de Jacqueline Adda. **Elie Attas**, à Paris, le 15 décembre 2004.. **Jacqueline Biancardi-Angel**, à Paris, le 2 décembre 2004, à l'âge de 76 ans ; Jacqueline a été élève du Lycée Français d'Alexandrie, l'épouse d'**Alexandre Biancardi**, décédé il y a quelques années et la sœur de Nicole Macmanammy-Angel. **Yolande Attal-Magar**, à Paris, en 2004, à l'âge de 76 ans ; Yolande a été une élève du Lycée Français d'Alexandrie. **Tina Giudice-Flavetta**, a Roma, il 1 gennaio 2005, all'età di 94 anni ; Tina era la mamma di Giovanni (Nino) e di Carmela (Mimi) Giudice ; si è impegnata per più di 30 anni all'ANPIE, di cui è stata vicepresidente. **Giovanna Vennafra-Messina**, a Sao Paulo del Brasile, il 30 ottobre 2004, all'età di 79 anni. **Ilda Angelino in Bottari**, nata a Casablanca il 2 giugno 1927 e deceduta a Roma il 22 dicembre 2004. **Aldo Calabresi**, nato ad Alessandria il 18 luglio 1923 e deceduto a Roma il 10 gennaio 2005. **Wanda Rosati in Corridoni**, nata ad Alessandria il 18 luglio 1923 e deceduta all'Aquila il 23 aprile 2004 ; Wanda era la figlia della prima moglie del Mo Fritz Rosati. **Angélique (Litsa) Goulene-Thalis**, à Athènes, en 1993, à l'âge de 49 ans. **Nadia Aboaf-Fleri**, en 1986, à l'âge de 56 ans ; Nadia a fréquenté l'Institut Sainte-Jeanne Antide (Besançon) et le Sacred Heart School ; elle était l'épouse de Joseph Aboaf et la sœur de Nelly Adès-Fleri (Milan), veuve de Nessim Adès. **Gilda Ferraro-Pensa**, a Napoli, circa 10 anni fa, all'età di 55 anni. **Silvio Croccolo**, a Roma, nel 1978, all'età di 69 anni ; sua moglie **Pierina Croccolo-Sierra**, a Roma, nel 2004, all'età di 93 anni. **Eriberto Croccolo**, à Sydney, en 1996, à l'âge de 56 ans. Le père **Maurice Martin**, s.j. , de l'Institut Sainte Famille, au Caire, le 26 décembre 2004. **Adrian Setton**, in Florida, on August 5th, 2004, at the age of 80 ; Adrian was an Old Victorian. **Dominique Porcheron**, figlia di Adriana Sabatelli, a Parigi, il 26 novembre 2004, all'età di 49 anni. **Waguïh Takla**, à Beyrouth, le 12 novembre 2004 ; Waguïh était un ancien élève du Lycée Français d'Alexandrie. **Mario Colucci**, à Rome, le 12 mars 2005, à l'âge de 71 ans. **Hermine Grech-Vassallo**, in England, on the 20th January 2005, at the age of 98. **Lorenzo (Laury) Pensa**, in England, on the 2<sup>nd</sup> of October 2004, at the age of 68 ; Laury attended the St Andrew's School for Boys in Alexandria. **Suor Luigina Manica** (Maria Ausiliatrice), ad Alessandria d'Egitto, il 15 marzo 2005. **Mario D'Auria**, à Rio de Janeiro, le 8 juillet 1991 ; Mario, époux d'Alba Tedeschi, était un ancien élève du Don Bosco. **Antoine Fiorentino**, passed away in Adelaide, South Australia, on April 24<sup>th</sup> 2003, at the age of 96. **Egidio (Eddie) Colombo**, passed away in Melbourne on April 11<sup>th</sup> 2005, at the age of 75 ; Eddie, husband of Lucy Stampinati, was an Old Don Bosco. **Norah O'Leary-de Jenner**, à Melbourne, en 1986. **Ranieri Gronchi** (Roma), a Sharm el Cheikh, il 5 marzo 2005, all'età di 75 anni ; Ranieri era un ex Don Bosco. **Goffredo Sebastì**, a Roma, il 23 marzo 2005 ; Goffredo era un ex Don Bosco. **Raphaël Lévy**, à Genève, le 10 mai 2005, à l'âge de 83 ans. **Jacqueline Soumenkoff-Chamla**, en Belgique, en avril 2005, à l'âge de 91 ans ; Jacqueline était une ancienne élève du Lycée Français. **Luigi Monaco**, ad Alessandria, il 29 aprile 2004, all'età di 81 anni. **Jeanne Kassab-Gatt**, à Alexandrie, le 17 avril 2005, à l'âge de 92 ans ; Jeanne était la maman de Josette Orphanidis et de Jacqueline Poletto. **Fanny Saporta-Fainberg**, à Paris, le 25 mai 2005, à l'âge de 87 ans. **Marguerite Dumas-Calvi**, en France, le 19 mai 2005, à l'âge de 97 ans. **Mario Wirth**, à Broadbeach (Quensland, Australie), le 5 mai 2005 ; Mario était un ancien élève du BBS (1939-51). **Fernanda Acco-Podestà**, a Milano, il 2 giugno 2005, all'età di 90 anni. **Hilda Danon-Rouah**, à Paris, le 6 juin 2005. **Richard Asfar**, à Melbourne le 5 novembre 2004.

Nous faisons part de toute notre sympathie aux proches de ces personnes.